

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 9 (1891)  
**Heft:** 125

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Abonnements:

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester  
Fr. 3. — Postverein: Jährlich Fr. 16,  
2<sup>te</sup> Semester Fr. 8.  
In der Schweiz kann nur bei der Post  
abonnirt werden; im Ausland auch  
durch Postmandat an die Administra-  
tion des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

## Abonnements:

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3  
Union postale: un an fr. 16,  
2<sup>e</sup> semestre fr. 8.  
On s'abonne en Suisse exclusivement  
aux offices postaux; à l'étranger aux  
offices postaux ou par mandat postal  
à l'Administration de la feuille à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung  
regelmässig *Mittwoch und Samstag*  
Avenche. Nach Bedürfniss erscheint  
das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration  
im schweizerischen Departement des Auswärtigen,  
Abtheilung Handel.

Rédaction et Administration  
au Département fédéral des Affaires étrangères,  
Division du commerce.

La feuille est expédiée  
régulièrement les *mercredi et samedi*  
soir; elle paraît en outre d'autres  
jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden  
von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresser  
les annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.

## Inhalt. — Sommaire.

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Handelsregister. — Registre du commerce. —  
Schweiz. Emissionsbanken: Verkehr der Zentralstelle mit den Konkordatsbanken;  
Spezifikation der gesetzlichen Baarschaft; Wochensituation; Notenemission des  
Credito Ticinese in Locarno. — Banques d'émission suisses: Mouvement du bureau  
central avec les banques concordataires; Spécification de l'encaisse légale; Situation  
hebdomadaire; Emission de billets de banque du Credito Ticinese à Locarno. —  
Auszug aus dem Bericht des schweiz. Konsuls in Patras (Extrait du rapport commercial  
du consul suisse à Patras. — Brasilianische Gesellschaft. — Légation brésilienne. —  
Banques étrangères.

## Amtlicher Theil. — Partie officielle.

## Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

## Le Soleil, compagnie d'assurances sur la vie.

Le domicile juridique est élu pour le canton de Zurich chez Monsieur  
J. J. Weber, agent de droit, à Zurich, 98, Rue de la Gare, en remplacement  
de M. Eschmann.

Genève, 29 mai 1891.

(D. 31)

M<sup>r</sup> Grosset,  
mandataire général.

## Concordia, Kölnische Lebens-Versicherungs-Gesellschaft.

Das Rechtsdomizil der Gesellschaft für den Kanton Thurgau wird ver-  
zeigt bei Herrn F. Ribli, Regierungs-Beamter in Frauenfeld, an Stelle des  
Herrn J. Isler, Notar in Steckborn.

Bern, 29. Mai 1891.

(D. 32)

Die Generalbevollmächtigten für die Schweiz:  
Wytenbach & C<sup>ie</sup>.

## Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

## I. Hauptregister. — I. Registre principal — I. Registro principale

## Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

Berichtigung. In der Publikation auf Seite 485 des Handelsamtsblattes  
Nr. 119 vom 23. Mai 1891 betr. die Zürcher Kantonalbank in Zürich befindet  
sich ein Druckfehler: Heinrich Duttweiler ist von Oberweiningen, nicht von  
Oberweiningen.

Schweizerisches Handelsregister-Bureau.

Berichtigung. In der Publikation auf Seite 485 des Handelsamtsblattes  
Nr. 119 vom 23. Mai 1891 betr. die Aktiengesellschaft unter der Firma Aktien-  
gesellschaft Leu & Co (Société anonyme Leu & Co) in Zürich befindet sich  
ein Druckfehler: Der letztgenannte Prokurist heisst Eduard Griot, nicht  
Eduard Grint.

Schweizerisches Handelsregister-Bureau.

## Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

## Bureau Belp (Bezirk Seftigen).

1891. 22. Mai. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Bay & C<sup>ie</sup> in  
Belp (S. H. A. B. vom 6. April 1887, pag. 262) erteilt ferner Prokura an  
Julius Gygax von Seeberg, in Belp.

## Bureau Langnau (Bezirk Signau).

25. Mai. Inhaber der Firma J. Ul. Schwarz in Langnau ist Johann Ulrich  
Schwarz von Langnau, im Frittenbach darselbst. Natur des Geschäftes: Mehli-,  
Krüsch-, Spezereiwaren- und Weinhandlung. Geschäftslokal: Kehr im Fritten-  
bach bei Langnau.

## Bureau de Porrentruy.

21. mai. Dans son assemblée en date du 5 février 1891 la Société de  
tir de campagne de Porrentruy, à Porrentruy (F. o. s. du c. des 4 juin et  
24 juillet 1890, pages 443 und 569), a nommé pour l'exercice de 1891 comme  
président de la société M. Emile Juillard, fabricant d'horlogerie, à Porrentruy.  
Dans sa séance du 17 avril 1891, le comité a nommé vice-président de la  
société: M. Jean-Jacques Blumer, gérant de banque, et secrétaire-caissier: M. Paul  
Bron, employé, les deux demeurant à Porrentruy.

25. mai. Dans son assemblée générale du 21 février 1891 et par acte  
reçu de M. Villemin, notaire, à Porrentruy, la société anonyme sous la raison  
sociale Société coopérative du vêtement, dont le siège est à Porrentruy  
(F. o. s. du c. du 18 mars 1890, page 217), a révisé ses statuts du 10 février  
1890. Le capital social qui était de fr. 5000, a été élevé à fr. 15,000. Ce  
capital est divisé en une seule série de 600 actions nominatives de 25 francs  
chacune. Les actions sont entièrement souscrites et libérées d'au moins un  
cinquième chacune. Le capital social pourra être porté jusqu'à cinquante mille  
francs par des émissions successives et éventuellement par une seule émission  
de nouvelles actions. Ces augmentations seront votées chaque fois par l'as-  
semblée générale des actionnaires. Les publications prévues par la loi et les  
statuts ont lieu par la voie de la Feuille officielle du Jura. Les statuts révisés  
n'ont pas modifié les statuts primitifs, en ce qui concerne les autres points  
concernant lesquelles une publication est prescrite. Les personnes autorisées  
à signer collectivement au nom de la société, sont, comme auparavant:  
MM. Gonzalve Chatelain, professeur, président, et Alcide Marchand, professeur,  
secrétaire, les deux domiciliés à Porrentruy.

## Kanton Glarus — Canton de Glaris — Cantone di Glarona

1891. 23. Mai. Inhaber der Firma J. Bähler, Schlosser & Eichmeister in  
Glarus ist Jost Bähler von Matt, in Glarus. Natur des Geschäftes: Schlosserei,  
elektrische Installationen, Handel mit Gartenmöbeln, Emailartikeln, Waagen  
und Gewichten.

23. Mai. Inhaber der Firma Heinrich Oertli Metzger in Glarus ist Hein-  
rich Oertli von Ennetbühls-Ennenda, in Glarus. Natur des Geschäftes: Metz-  
gerei und Wursterei.

23. Mai. Inhaber der Firma Caspar Ruoss in Glarus ist Caspar Ruoss von  
Schübelbach (Kt. Schwyz), in Glarus. Natur des Geschäftes: Verkauf von  
Spezerei-, Tuchwaren und Garnen.

23. Mai. Inhaber der Firma Joh. Jakob Zimmermann Metzger in  
Schwändi ist Johann Jakob Zimmermann von und in Schwändi. Natur des Ge-  
schäftes: Metzgerei.

23. Mai. Inhaber der Firma Abraham Knobel in Schwändi ist Abraham  
Knobel von und in Schwändi. Natur des Geschäftes: Spezerei- und Mercerie-  
warenhandlung.

23. Mai. Inhaber der Firma M. Streiff-Kubli in Glarus ist Markus Streiff-  
Kubli von und in Glarus. Natur des Geschäftes: Damenstoffe und Damen-  
konfektion.

23. Mai. Inhaberin der Firma A. Gyger-Iseli Handlung in Glarus ist  
Adelheid Gyger-Iseli von Nesslau (Kt. St. Gallen), in Glarus. Natur des Ge-  
schäftes: Möbel-, Bett- und Manufakturwarenhandlung.

23. Mai. Inhaber der Firma Caspar Speich Metzger in Glarus ist Kaspar  
Speich von Luchsingen, in Glarus. Natur des Geschäftes: Metzgerei.

23. Mai. Inhaber der Firma J. Rutz in Glarus ist Johann Rutz von Nesslau  
(Kt. St. Gallen), in Glarus. Natur des Geschäftes: Metzgerei und Bratwursterei.

23. Mai. Inhaberin der Firma A. Bähler in Matt ist Frau Anna Bähler  
von und in Matt. Natur des Geschäftes: Spezerei, Glas- und Porzellanhandlung.

23. Mai. Inhaber der Firma Jean Bosshard Spenglermeister in Glarus  
ist Jean Bosshard von Bauma (Kt. Zürich) in Glarus. Natur des Geschäftes:  
Spenglerei und Handlung.

23. Mai. Inhaber der Firma J. Tschudy, Hôtel zu den drei Eidge-  
nossen in Glarus ist Jakob Tschudy von und in Glarus. Natur des Geschäftes:  
Hôtel.

23. Mai. Inhaber der Firma B. Stüssi-Heer Schuhhandlung in Glarus  
ist Balthasar Stüssi von Riedern, in Glarus. Natur des Geschäftes: Schuh-  
warenhandlung.

23. Mai. Inhaber der Firma Johannes Hösli in Glarus ist Johannes Hösli  
von und in Glarus. Natur des Geschäftes: Cigarrenhandlung.

23. Mai. Inhaber der Firma Kaspar Staub-Zweifel in Glarus ist Kaspar  
Staub-Zweifel von und in Glarus. Natur des Geschäftes: Café-Restaurant.

23. Mai. Inhaber der Firma D. Müller-Zweifel in Glarus ist Daniel Müller-  
Zweifel von und in Glarus. Natur des Geschäftes: Bäckerei.

## Kanton Freiburg — Canton de Fribourg — Cantone di Friburgo

## Bureau d'Estavayer.

1891. 23. mai. Sous la raison Communauté protestante, il a été fondé,  
à Estavayer, le 4 janvier 1891, une société ayant pour but de maintenir et  
de développer chez ses membres le christianisme évangélique selon les prin-  
cipes de la foi réformée par le moyen de prédication, d'exhortations et d'in-  
structions données à la jeunesse. Son siège est à Estavayer. Tous les protestants  
demeurant à Estavayer ou dans les localités avoisinantes et qui ont adhéré  
aux présents statuts font partie de la société. La caisse de l'église est ali-  
mentée 1<sup>o</sup> par des cotisations prélevées sur les protestants habitant la com-  
mune ou les environs; 2<sup>o</sup> par des collectes régulières faites le dimanche  
à l'issue du culte public; 3<sup>o</sup> par des secours réguliers accordés par la société  
neuchâtoise de secours religieux en faveur des protestants dissimulés. La  
communauté est administrée par 1<sup>o</sup> l'assemblée générale; 2<sup>o</sup> par un comité  
exécutif nommé par cette assemblée. Le président et le secrétaire ou le caissier  
et les adjoints représentent la communauté vis-à-vis des tiers et signent en  
son nom. Les membres de la communauté sont exonérés de toute respon-  
sabilité personnelle quant aux engagements de celle-ci. En cas de dissolution  
de la communauté le solde actif sera versé à la caisse de la société neuchâ-  
toise de secours religieux en faveur des protestants dissimulés. Le comité  
exécutif est aujourd'hui composé comme suit: MM. Frick, président; Gasser,  
secrétaire; Helfer, vice-président; Meyer, caissier et Beyeler, adjoint.

## Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta

## Bureau Stadt Solothurn.

1891. 25. Mai. Inhaber der Firma J. Amsler in Solothurn ist Johann  
Amsler von und in Solothurn. Natur des Geschäftes: Gasthofbetrieb Hôtel zum  
Adler, Vorstadt.

## Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1891. 23. Mai. Die Firma Spengler-Kugler in Basel (S. H. A. B. vom  
14. Mai 1887, pag. 379) ist in Folge Verzichtes des Inhabers erloschen. Aktiven  
und Passiven gehen über an die Firma Kohlenhaus Basel Friedrich Spengler.

23. Mai. Inhaber der Firma Kohlenhaus Basel Friedrich Spengler in  
Basel ist Friedrich Philipp Spengler-Kugler von und in Basel. Natur des Ge-  
schäftes: Kohlenhandlung. Agentur und Kommission und Lagerverwaltungen.  
Geschäftslokal: St. Albanvorstadt 17.

## Kanton Graubünden — Canton des Grisons — Cantone dei Grigioni

1891. 25. Mai. In Folge Hinschiedes des Inhabers Herrn Albert Wassali von und in Chur ist die Firma **Heim's Erbe & Co** in Chur (S. H. A. B. vom 20. April 1883, pag. 448) erloschen, gleichzeitig auch die im Jahre 1881 von derselben an Herrn Jacob Konzett von Schiers ertheilte Prokura.

Die Vormünder der minorrennen Tochter Irma Wassali, Frau Wittwe Henriette Wassali und Herr Peter Cleric, alle von und in Chur, haben mit Bewilligung der zuständigen Vormundschaftsbehörde das Geschäft der erloschenen Firma mit Aktiva und Passiva für dieselbe übernommen und führen sie in bisheriger Weise unter der neuen Firma **Wassali vorm. Heim's Erbe & Co** in Chur für deren Rechnung fort. Die Leitung dieser Firma besorgt Herr Peter Cleric, welcher dieselbe per procura zeichnet. Die Firma erneuert gleichzeitig die schon von der früheren Firma an Herrn Jacob Konzett von Schiers ertheilte Prokura. Natur des Geschäftes: Kolonialwaarenhandlung. Geschäftslokal: Am Martinsplatz Nr. 45.

## Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Bezirk Muri.

1891. 25. Mai. Die unter der Firma **Consumverein Abtwyl** in der Gemeinde Abtwyl bestehende Aktiengesellschaft (S. H. A. B. vom 23. Juni 1888, pag. 752, und vom 21. Januar 1888, pag. 67) hat unterm 8. Dezember 1890 ihre Statuten revidirt. Das Aktienkapital besteht nunmehr aus Fr. 3275, eingetheilt in 131 Aktien à Fr. 25, auf den Namen lautend. Ferner wurde beschlossen, die Gesellschaft auf unbestimmte Zeit fortzusetzen zu lassen. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen nunmehr in kollektiver Zeichnung als Präsident alt Ammann Heinrich Huwiler in Abtwyl und der bisherige Aktuar Alois Suter in Aettenschwil.

## Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino

Ufficio di Locarno.

1891. 23. maggio. La ditta individuale **Balemi Giulio**, in Gordola (F. u. s. di c. del 9 aprile 1883, pag. 393), è cessata in seguito del decesso del titolare.

Proprietario della ditta **Balemi Carlo**, in Gordola, è il signor Balemi Carlo fu Giulio da e domiciliato in Gordola; il quale rileva l'attivo ed il passivo dell'antica ditta di suo padre Balemi Giulio, suddetta. Genere di commercio: Osteria e ferrarezza.

25 maggio. Proprietario della ditta **Maggini Domenico**, in Intragna, è il signor Maggini Domenico di Domenico, da e domiciliato in Intragna. Genere di commercio: Coloniali ed osteria.

25 maggio. Proprietario della ditta **Berri Carlo**, in Gordola, è il signor Berri Carlo fu Carlo, di Vogorno, domiciliato in Gordola. Genere di commercio: Osteria.

## Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau d'Aigle.

1891. 25. mai. La société en nom collectif **Payot & Moreillon**, à Bex, (F. o. s. du c. du 16 février 1883, pag. 154), a cessé d'exister à partir du 26 février 1891. La liquidation, actuellement terminée en a été opérée par les soins de l'associé Payot et des représentants de l'associé Moreillon décédé.

25 mai. Edouard Payot, domicilié à Bex, ingénieur, d'une part, et Charles Monneron, d'autre part, ont constitué entre eux une société en commandite, sous la raison sociale **Ed. Payot et Co**. Son siège est à Bex, sa durée est fixée à trois ans, à partir du 1<sup>er</sup> mai 1891. Edouard Payot est associé indéfiniment responsable et Charles Monneron associé commanditaire pour une somme de soixante-quinze mille francs. Genere de commerce: Meunerie et vermicellerie. Usines et bureaux: Au Glarey tière Bex. La maison Ed. Payot et Co confère procuration à Charles Monneron.

25 mai. La raison **G. Schwarz**, à Aigle (F. o. s. du c. du 9 mars 1883, page 250), est éteinte ensuite de renonciation du titulaire.

25 mai. Hermann fils de Germain Schwarz, domicilié à Aigle, fait inscrire qu'il est le chef de la maison **H. Schwarz**, à Aigle. Genere de commerce: Entreprise de bâtiments bois. Bureau et atelier: Dessous-le-Bourg.

Bureau de Lausanne.

23 mai. Dans son assemblée du 16 mai courant, le conseil d'administration de la société anonyme **Laiterie centrifuge de Villamont**, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 mai 1889, page 481), a nommé comme gérant possédant la signature sociale M. Charles Aguet, à Lausanne, en remplacement de l'ancien gérant démissionnaire.

Bureau de Vevey.

23 mai. Le chef de la maison **Portsch**, à Territet, est François fils de Vinzel Portsch, de Tetschen (Autriche), domicilié à Territet. Genere de commerce: Hôtel, Pension d'Angleterre. Etablissement: A Territet.

23 mai. Le chef de la maison **G. Lutz fils**, à Vevey, est Georges-Frédéric fils de feu Jean Lutz, de Vauxmarcus (Neuchâtel), domicilié à Vevey. Genere de commerce: Commerce de pianos. Magasin: 6, Rue d'Italie, à Vevey.

25 mai. La raison **Patience Schira**, à Vernex-Montreux (F. o. s. du c. du 23 mars 1883, page 601), a cessé d'exister ensuite de la faillite de la titulaire.

25 mai. La raison **Marc Cupelin**, en Plan-Dessus, Corsier (F. o. s. du c. du 23 février 1883, page 187), a cessé d'exister ensuite du décès et de la faillite de la titulaire.

## Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers).

1891. 23. mai. La raison **Roz-Lequin et Co**, à Fleurier (F. o. s. du c. du 15 février 1890, page 113) est dissoute. La liquidation en a été opérée par les deux associés.

Le chef de la maison **V. Roz-Lequin**, à Fleurier, est Jenny-Elise Roz-Lequin de Pontarlier, domiciliée à Fleurier. Genere de commerce: Achat et vente d'objets d'art et d'industrie. Bureaux et magasins: 14, Rue des Moulins. Cette maison reprend l'actif et le passif de l'ancienne raison Roz-Lequin et Co.

23 mars. La société en nom collectif **Favre et Coulin**, à Môtiers (F. o. s. du c. du 15 février 1890, page 113), est dissoute. L'une des associées, Fanny Favre, domiciliée actuellement au Locle, est chargée de la liquidation.

23 mai. Le chef de la maison **Ernest Bourquin**, à la Côte-aux-fées, est Théophile-Ernest Bourquin, de la Côte-aux-fées, y domicilié. Genere de commerce: Fabricant d'échappements à cylindre. Bureau et atelier: Quartier des Bourquins.

## Kanton Gené — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1891. 23. mai. Suivant avis daté du 21 mai 1891, l'association dite **Société de la Fruitière des Carre**, ayant son siège au Carre d'Amont (Meinier)

(F. o. s. du c. du 20 janvier 1884, page 39), a modifié son comité de direction, lequel se trouve actuellement composé des suivants: Pierre-Jules Danel, Sébastien Pollian, Jules Descombes, Adolphe Béné, François Gain, Jean Béné et François Pattay, tous domiciliés aux Carre (Meinier), sauf le dernier, domicilié à Bonvard (Choulex).

23 mai. Suivant avis du siège central de la société anonyme **Banque de Paris et des Pays-Bas**, ayant son siège à Paris et une succursale à Genève (F. o. s. du c. du 15 juin 1883, page 708 et du 29 juillet 1885, page 508), leur conseil d'administration a, dans sa séance du 12 mai 1891, nommé membre du comité consultatif de la succursale de Genève, Monsieur Edgar Sautter, domicilié à Genève. M. Edgar Sautter est autorisé à signer à Genève conjointement, soit avec l'un des trois autres membres du comité consultatif institué auprès de la succursale, soit avec M. A. Roch, directeur de la succursale, soit avec M. C. G. Aubert, fondé de pouvoirs, tous les actes engageant la banque.

23 mai. Le chef de la maison **Ed. Oldotti**, à Genève, est Edouard Oldotti, d'origine italienne, domicilié à Genève. Genere d'affaires: Gypserie et peinture en bâtiments. Atelier: Rue Voltaire.

## Zentralstelle der Konkordatsbanken — Bureau central des banques concordataires.

## Verkehr mit den Konkordatsbanken

Mouvement avec les banques concordataires  
im Mai 1891 — en mai 1891.

|                                          |                |    |
|------------------------------------------|----------------|----|
| 1. Uebertragungen von Konto auf Konto    |                |    |
| Virements de compte à compte . . . . .   | Fr. 2,414,653. | 25 |
| 2. Kassa-Bewegung — Mouvement de caisse: |                |    |
| Eingang — Entrée . . . . .               | Fr. 675,000.   | —  |
| Ausgang — Sortie . . . . .               | „ 525,000.     | —  |
|                                          | 1,200,000.     | —  |
| Total                                    | Fr. 3,614,653. | 25 |

Spezifikation der gesetzlichen Baarschaft bei den schweizer. Emissionsbanken  
Spécification de l'encaisse légale chez les banques d'émission suisses  
auf den 30. Mai 1891 — au 30 mai 1891.

| N <sup>o</sup>                    | Firma — Raison sociale                                           | Gold — Or  |     | Silber — Argent |     |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------|-----|-----------------|-----|
|                                   |                                                                  | Fr.        | Ct. | Fr.             | Ct. |
| 1                                 | St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen . . . . .                 | 3,209,265  | —   | 1,610,310       | —   |
| 2                                 | Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal . . . . .             | 708,145    | —   | 120,490         | —   |
| 3                                 | Kantonalbank von Bern in Bern . . . . .                          | 4,052,470  | —   | 1,381,090       | —   |
| 4                                 | Banca cantonale ticinese, Bellinzona . . . . .                   | 826,470    | —   | 47,280          | —   |
| 5                                 | Bank in St. Gallen, St. Gallen . . . . .                         | 2,520,185  | —   | 1,741,525       | —   |
| 6                                 | Crédit agricole et industriel de la Broye à Estavayer . . . . .  | 332,730    | —   | 27,305          | —   |
| 7                                 | Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden . . . . .                  | 261,610    | —   | 554,370         | —   |
| 8                                 | Aargauische Bank in Aarau . . . . .                              | 1,458,725  | —   | 449,285         | —   |
| 9                                 | Toggenburger Bank, Lichtensteig . . . . .                        | 449,140    | —   | 43,920          | —   |
| 10                                | Banca della Svizzera italiana, Lugano . . . . .                  | 829,925    | —   | 275,465         | —   |
| 11                                | Thurgauische Hypothekenbank in Frauenfeld . . . . .              | 503,920    | —   | 98,435          | —   |
| 12                                | Graubündner Kantonalbank, Chur . . . . .                         | 1,671,665  | —   | 215,480         | —   |
| 13                                | Kantonale Spar- und Leihkasse, Luzern . . . . .                  | 874,420    | —   | 69,885          | —   |
| 14                                | Banque du commerce, Genève . . . . .                             | 6,856,215  | —   | 396,190         | —   |
| 15                                | Appenzell A/Rh. Kantonalbank in Herisau . . . . .                | 950,660    | —   | 482,570         | —   |
| 16                                | Bank in Zürich, Zürich . . . . .                                 | 3,305,335  | —   | 4,259,600       | —   |
| 17                                | Bank in Basel, Basel . . . . .                                   | 6,792,325  | —   | 743,775         | —   |
| 18                                | Bank in Luzern, Luzern . . . . .                                 | 1,476,040  | —   | 402,190         | —   |
| 19                                | Banque de Genève, Genève . . . . .                               | 2,011,035  | —   | 44,845          | —   |
| 20                                | Crédit Gruyérien à Bulle . . . . .                               | 105,750    | —   | 9,735           | —   |
| 21                                | Zürcher Kantonalbank in Zürich . . . . .                         | 9,371,250  | —   | 3,775,125       | —   |
| 22                                | Bank in Schaffhausen, Schaffhausen . . . . .                     | 671,790    | —   | 52,385          | —   |
| 23                                | Banque cantonale fribourgeoise à Fribourg . . . . .              | 481,040    | —   | 12,205          | —   |
| 24                                | Caisse d'amortissement de la dette publique à Fribourg . . . . . | 618,720    | —   | 5,355           | —   |
| 25                                | Banque cantonale vaudoise, Lausanne . . . . .                    | 4,041,410  | —   | 327,200         | —   |
| 26                                | Ersparniskasse des Kantons Uri in Altorf . . . . .               | 252,285    | —   | 167,785         | —   |
| 27                                | Kantonale Spar- u. Leihkasse v. Nidwalden in Stans . . . . .     | 214,650    | —   | 20,275          | —   |
| 28                                | Banque populaire de la Gruyère, Bulle . . . . .                  | 61,565     | —   | 4,795           | —   |
| 29                                | Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel . . . . .              | 1,186,490  | —   | 45,685          | —   |
| 30                                | Banque commerciale neuchâteloise, Neuchâtel . . . . .            | 1,283,775  | —   | 154,610         | —   |
| 31                                | Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen . . . . .                | 584,065    | —   | 118,985         | —   |
| 32                                | Glärner Kantonalbank, Glarus . . . . .                           | 701,080    | —   | 206,020         | —   |
| 33                                | Solothurner Kantonalbank, Solothurn . . . . .                    | 1,239,125  | —   | 809,080         | —   |
| 34                                | Obwaldner Kantonalbank, Sarnen . . . . .                         | 283,375    | —   | 151,820         | —   |
| 35                                | Kantonalbank Schwyz, Schwyz . . . . .                            | 138,375    | —   | 406,975         | —   |
| Depositum bei der Zentralstelle   |                                                                  | 60,325,025 | —   | 19,227,645      | —   |
| Dépôt au bureau central . . . . . |                                                                  | 1,700,000  | —   | 1,450,200       | —   |
| Gesetzliche Baarschaft . . . . .  |                                                                  | 62,025,025 | —   | 20,677,845      | —   |
| Encaisse légale . . . . .         |                                                                  |            |     |                 |     |

## Summarische Uebersicht über die Wochensituationen der schweiz. Emissionsbanken

## Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses.

(Zahlen in Tausenden Franken verstanden. — Chiffres en milliers de francs.)

|                                                 | Effektive Zirkulation<br>Circulation eff. | Totaler Baarvorrath<br>Encaisse totale | Ungedekte Zirkulat.<br>Circul. non couv. | Verfügb. Baarschaft<br>Encaisse dispon. |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>1889.</b>                                    |                                           |                                        |                                          |                                         |
| Durchschnitt — Moyenne . . . . .                | 133,175                                   | 76,255                                 | 56,920                                   | 18,070                                  |
| Maximum . . . . .                               | 148,570                                   | 84,110                                 | 71,670                                   | 22,543                                  |
| Minimum . . . . .                               | 122,677                                   | 72,035                                 | 47,125                                   | 14,837                                  |
| <b>1890.</b>                                    |                                           |                                        |                                          |                                         |
| Durchschnitt — Moyenne . . . . .                | 140,597                                   | 80,943                                 | 59,654                                   | 19,965                                  |
| Maximum . . . . .                               | 160,933                                   | 86,773                                 | 78,358                                   | 25,581                                  |
| Minimum . . . . .                               | 129,925                                   | 77,240                                 | 45,950                                   | 15,757                                  |
| <b>1891.</b>                                    |                                           |                                        |                                          |                                         |
| <b>I. Quartal. — 1<sup>er</sup> trimestre.</b>  |                                           |                                        |                                          |                                         |
| Durchschnitt — Moyenne . . . . .                | 146,350                                   | 84,521                                 | 61,829                                   | 19,956                                  |
| Maximum . . . . .                               | 161,761                                   | 86,193                                 | 77,780                                   | 22,758                                  |
| Minimum . . . . .                               | 137,971                                   | 81,486                                 | 51,778                                   | 15,473                                  |
| <b>II. Quartal. — II<sup>e</sup> trimestre.</b> |                                           |                                        |                                          |                                         |
| 4. April — 4 avril . . . . .                    | 145,217                                   | 80,025                                 | 65,192                                   | 16,597                                  |
| 11. April — 11 avril . . . . .                  | 142,514                                   | 81,149                                 | 61,365                                   | 18,368                                  |
| 18. April — 18 avril . . . . .                  | 142,491                                   | 81,635                                 | 60,856                                   | 18,381                                  |
| 25. April — 25 avril . . . . .                  | 145,085                                   | 81,445                                 | 63,640                                   | 17,521                                  |
| 2. Mai — 2 mai . . . . .                        | 152,215                                   | 82,323                                 | 69,892                                   | 16,232                                  |
| 9. Mai — 9 mai . . . . .                        | 147,801                                   | 82,575                                 | 65,226                                   | 17,252                                  |
| 16. Mai — 16 mai . . . . .                      | 145,083                                   | 82,910                                 | 62,173                                   | 18,526                                  |
| 23. Mai — 23 mai . . . . .                      | 142,192                                   | 82,952                                 | 59,240                                   | 19,540                                  |
| 30. Mai — 30 mai . . . . .                      | 145,790                                   | 82,703                                 | 63,087                                   | 18,169                                  |

**Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 30. Mai 1891.**  
**Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 30 mai 1891.**

| Nr.                                            | Firma<br>Raison sociale                        | Noten — Billets                    |                                                                | Gesetzliche Baarschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Centralstelle<br>Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir au Bureau central                         |                                                                    |                                                                                                                                                                  |                                                                   | Noten anderer schweiz. Emissionsbanken                                       |                                                                  | Uebrigere Kassabestände |     | Total |     |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----|-------|-----|
|                                                |                                                | Emission                           | Circulation                                                    | Gesetzliche Noten deckung 40/o der Zirkulation                                                                                                                   |                                                                    | Proel verfügbare Theil                                                                                                                                           | Partie disponible                                                 | Billets d'autres banques d'émission suisses                                  |                                                                  | Fr.                     | Ct. | Fr.   | Ct. |
|                                                |                                                |                                    |                                                                | 40/o der Zirkulation                                                                                                                                             | Couverture légale des billets 40/o de la circulation               |                                                                                                                                                                  |                                                                   |                                                                              |                                                                  |                         |     |       |     |
|                                                |                                                | Fr.                                | Fr.                                                            | Fr.                                                                                                                                                              | Fr.                                                                | Ct.                                                                                                                                                              | Fr.                                                               | Fr.                                                                          | Ct.                                                              | Fr.                     | Ct. | Fr.   | Ct. |
| 1                                              | St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen . . .   | 9,770,000                          | 9,705,650                                                      | 3,882,260                                                                                                                                                        | 979,617                                                            | 55                                                                                                                                                               | 936,150                                                           | 73,237                                                                       | 14                                                               | 5,871,264               | 69  |       |     |
| 2                                              | Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal . . .  | 1,500,000                          | 1,474,950                                                      | 589,980                                                                                                                                                          | 269,255                                                            | —                                                                                                                                                                | 82,950                                                            | 15,899                                                                       | 35                                                               | 958,084                 | 35  |       |     |
| 3                                              | Kantonalbank von Bern, Bern . . . . .          | 15,000,000                         | 11,657,900                                                     | 4,663,160                                                                                                                                                        | 975,531                                                            | 95                                                                                                                                                               | 1,705,800                                                         | 60,919                                                                       | 54                                                               | 7,405,411               | 49  |       |     |
| 4                                              | Banca cantonale ticinese, Bellinzona . . .     | 2,000,000                          | 1,985,700                                                      | 794,280                                                                                                                                                          | 79,804                                                             | 75                                                                                                                                                               | 59,950                                                            | 72,407                                                                       | 06                                                               | 1,006,441               | 81  |       |     |
| 5                                              | Bank in St. Gallen, St. Gallen . . . . .       | 9,000,000                          | 8,926,800                                                      | 3,570,720                                                                                                                                                        | 876,385                                                            | 20                                                                                                                                                               | 371,300                                                           | 34,886                                                                       | 42                                                               | 4,853,291               | 62  |       |     |
| 6                                              | Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer .   | 800,000                            | 797,550                                                        | 319,020                                                                                                                                                          | 41,015                                                             | —                                                                                                                                                                | 12,550                                                            | 6,351                                                                        | 92                                                               | 78,936                  | 92  |       |     |
| 7                                              | Thurg. Kantonalbank, Weinfelden . . . . .      | 1,500,000                          | 1,490,950                                                      | 596,380                                                                                                                                                          | 224,025                                                            | 40                                                                                                                                                               | 105,550                                                           | 21,895                                                                       | 82                                                               | 947,851                 | 22  |       |     |
| 8                                              | Aargauische Bank, Aarau . . . . .              | 4,000,000                          | 3,889,300                                                      | 1,555,720                                                                                                                                                        | 358,970                                                            | 84                                                                                                                                                               | 350,400                                                           | 81,804                                                                       | 86                                                               | 2,346,895               | 70  |       |     |
| 9                                              | Toggenburger Bank, Lichtensteig . . . . .      | 1,000,000                          | 971,700                                                        | 388,680                                                                                                                                                          | 114,839                                                            | 09                                                                                                                                                               | 270,650                                                           | 61,674                                                                       | 47                                                               | 835,843                 | 56  |       |     |
| 10                                             | Banca della Svizzera italiana, Lugano . . .    | 2,000,000                          | 1,955,900                                                      | 794,360                                                                                                                                                          | 112,085                                                            | 30                                                                                                                                                               | 13,650                                                            | 122,119                                                                      | 13                                                               | 1,242,214               | 43  |       |     |
| 11                                             | Thurgauische Hypothekenbank, Frauenfeld .      | 1,000,000                          | 934,900                                                        | 373,960                                                                                                                                                          | 223,422                                                            | 15                                                                                                                                                               | 66,700                                                            | 16,338                                                                       | 95                                                               | 680,421                 | 10  |       |     |
| 12                                             | Graubündner Kantonalbank, Chur . . . . .       | 4,000,000                          | 3,979,350                                                      | 1,591,740                                                                                                                                                        | 629,950                                                            | 50                                                                                                                                                               | 163,000                                                           | 13,158                                                                       | 45                                                               | 2,402,848               | 95  |       |     |
| 13                                             | Kantonale Spar- und Leihkasse, Luzern . . .    | 2,000,000                          | 1,940,050                                                      | 776,020                                                                                                                                                          | 168,285                                                            | —                                                                                                                                                                | 173,700                                                           | 54,930                                                                       | 99                                                               | 1,172,935               | 99  |       |     |
| 14                                             | Banque du Commerce, Genève . . . . .           | 20,000,000                         | 15,554,850                                                     | 6,341,940                                                                                                                                                        | 928,001                                                            | 60                                                                                                                                                               | 3,066,350                                                         | 218,823                                                                      | 85                                                               | 10,555,115              | 45  |       |     |
| 15                                             | Appenzel A./Rh. Kantonalbank, Herisau . .      | 3,000,000                          | 2,958,100                                                      | 1,183,240                                                                                                                                                        | 250,292                                                            | 29                                                                                                                                                               | 167,250                                                           | 6,803                                                                        | 40                                                               | 1,607,585               | 69  |       |     |
| 16                                             | Bank in Zürich, Zürich . . . . .               | 20,000,000                         | 16,079,750                                                     | 6,431,900                                                                                                                                                        | 1,632,132                                                          | 01                                                                                                                                                               | 487,900                                                           | 10,303                                                                       | 77                                                               | 8,562,235               | 78  |       |     |
| 17                                             | Bank in Basel, Basel . . . . .                 | 20,000,000                         | 16,475,750                                                     | 6,590,300                                                                                                                                                        | 1,686,600                                                          | —                                                                                                                                                                | 4,503,400                                                         | 11,949                                                                       | 23                                                               | 12,792,249              | 23  |       |     |
| 18                                             | Bank in Luzern, Luzern . . . . .               | 4,000,000                          | 3,978,500                                                      | 1,591,400                                                                                                                                                        | 304,620                                                            | 71                                                                                                                                                               | 330,100                                                           | 64,604                                                                       | 60                                                               | 2,290,725               | 31  |       |     |
| 19                                             | Banque de Genève, Genève . . . . .             | 5,000,000                          | 4,363,750                                                      | 1,745,500                                                                                                                                                        | 310,425                                                            | 30                                                                                                                                                               | 47,000                                                            | 23,445                                                                       | 45                                                               | 2,126,370               | 75  |       |     |
| 20                                             | Crédit Gruyérien, Bulle . . . . .              | 110,000                            | 101,750                                                        | 40,700                                                                                                                                                           | 74,785                                                             | —                                                                                                                                                                | 52,600                                                            | 3,509                                                                        | 84                                                               | 171,594                 | 84  |       |     |
| 21                                             | Zürcher Kantonalbank, Zürich . . . . .         | 24,000,000                         | 21,041,200                                                     | 8,416,480                                                                                                                                                        | 5,059,405                                                          | 85                                                                                                                                                               | 367,800                                                           | 115,636                                                                      | 18                                                               | 13,959,322              | 03  |       |     |
| 22                                             | Bank in Schaffhausen, Schaffhausen . . . .     | 2,500,000                          | 2,262,750                                                      | 905,100                                                                                                                                                          | 164,846                                                            | 29                                                                                                                                                               | 159,450                                                           | 10,690                                                                       | 53                                                               | 1,240,086               | 82  |       |     |
| 24                                             | Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg .     | 1,000,000                          | 988,900                                                        | 395,560                                                                                                                                                          | 97,685                                                             | —                                                                                                                                                                | 58,600                                                            | 3,089                                                                        | 45                                                               | 554,934                 | 45  |       |     |
| 25                                             | Caisse d'amort. de la dette publique, Fribourg | 1,500,000                          | 1,474,300                                                      | 589,720                                                                                                                                                          | 34,355                                                             | —                                                                                                                                                                | 85,100                                                            | 9,024                                                                        | 42                                                               | 718,199                 | 42  |       |     |
| 26                                             | Banque cantonale vaudoise, Lausanne . . .      | 10,000,000                         | 8,914,800                                                      | 3,565,920                                                                                                                                                        | 814,000                                                            | 28                                                                                                                                                               | 689,000                                                           | 165,567                                                                      | 19                                                               | 5,284,457               | 47  |       |     |
| 27                                             | Ersparniskasse des Kantons Uri, Altorf . . .   | 1,000,000                          | 996,000                                                        | 398,400                                                                                                                                                          | 21,670                                                             | —                                                                                                                                                                | 14,200                                                            | 5,820                                                                        | 29                                                               | 440,090                 | 29  |       |     |
| 28                                             | Kant. Spar- und Leihkasse von Nidw., Stans .   | 500,000                            | 497,100                                                        | 198,840                                                                                                                                                          | 36,085                                                             | —                                                                                                                                                                | 11,950                                                            | 1,804                                                                        | 93                                                               | 248,679                 | 93  |       |     |
| 29                                             | Banque populaire de la Gruyère, Bulle . . .    | 110,000                            | 102,950                                                        | 41,180                                                                                                                                                           | 25,180                                                             | —                                                                                                                                                                | 13,000                                                            | 1,941                                                                        | 80                                                               | 81,301                  | 80  |       |     |
| 30                                             | Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel      | 3,000,000                          | 2,965,500                                                      | 1,186,320                                                                                                                                                        | 61,087                                                             | 60                                                                                                                                                               | 313,900                                                           | 5,126                                                                        | 41                                                               | 1,566,434               | 01  |       |     |
| 31                                             | Banq. commerciale neuchâteloise, Neuchâtel     | 3,400,000                          | 3,090,500                                                      | 1,236,200                                                                                                                                                        | 286,890                                                            | 35                                                                                                                                                               | 339,950                                                           | 732,258                                                                      | 30                                                               | 2,595,298               | 65  |       |     |
| 32                                             | Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen . .    | 1,500,000                          | 1,483,250                                                      | 593,300                                                                                                                                                          | 157,338                                                            | 66                                                                                                                                                               | 217,100                                                           | 12,143                                                                       | 44                                                               | 979,882                 | 10  |       |     |
| 33                                             | Glerner Kantonalbank, Glarus . . . . .         | 1,500,000                          | 1,498,350                                                      | 599,340                                                                                                                                                          | 308,360                                                            | —                                                                                                                                                                | 15,250                                                            | 15,738                                                                       | 05                                                               | 938,688                 | 05  |       |     |
| 34                                             | Solothurner Kantonalbank, Solothurn . . . .    | 4,000,000                          | 3,976,100                                                      | 1,590,440                                                                                                                                                        | 537,316                                                            | 33                                                                                                                                                               | 259,450                                                           | 37,832                                                                       | 60                                                               | 2,425,038               | 93  |       |     |
| 35                                             | Obwaldner Kantonalbank, Sarnen . . . . .       | 1,000,000                          | 998,950                                                        | 375,580                                                                                                                                                          | 59,615                                                             | —                                                                                                                                                                | 12,550                                                            | 4,468                                                                        | 67                                                               | 452,213                 | 67  |       |     |
| 36                                             | Kantonalbank Schwyz . . . . .                  | 1,500,000                          | 1,550,550                                                      | 620,220                                                                                                                                                          | 65,130                                                             | —                                                                                                                                                                | 20,350                                                            | 1,269                                                                        | 60                                                               | 706,969                 | 60  |       |     |
| Stand am 23. Mai 1891                          |                                                | 182,250,000                        | 161,334,650                                                    | 64,533,860                                                                                                                                                       | 18,169,010                                                         |                                                                                                                                                                  | 15,544,600                                                        | 2,102,476                                                                    | 10                                                               | 100,349,946             | 10  |       |     |
| Etat au 23 mai 1891                            |                                                | 182,306,250                        | 158,531,500                                                    | 63,412,600                                                                                                                                                       | 19,539,794                                                         | 75                                                                                                                                                               | 16,339,400                                                        | 1,175,475                                                                    | 22                                                               | 100,467,269             | 97  |       |     |
|                                                |                                                | — 56,250                           | + 2,803,150                                                    | + 1,121,260                                                                                                                                                      | — 1,370,784                                                        | 75                                                                                                                                                               | — 794,800                                                         | + 927,000                                                                    | 88                                                               | — 117,323               | 87  |       |     |
| * Wovon in Abschnitten von Pont en coupures de |                                                | Fr. 1000<br>" 500<br>" 100<br>" 50 | Fr. 10,006,000<br>" 18,808,000<br>" 91,694,500<br>" 40,826,150 | Ausgewiesene Circulation<br>Circulation accusée<br>Noten in Kasse der Banken<br>Billets chez les banques<br>Noten in Händen Dritter<br>Billets en mains de tiers | Fr. 161,334,650.<br>—<br>15,544,600.<br>—<br>Fr. 145,790,050.<br>— | Noten in Händen Dritter<br>Billets en mains de tiers<br>Gesetzliche Baarschaft<br>Espèces légales en caisse<br>Ungedekte Circulation<br>Circulation non couverte | Fr. 146,790,050.<br>—<br>82,702,870.<br>—<br>Fr. 63,087,180.<br>— | Gold - Or<br>Silber - Argent<br>Gesetzliche Baarschaft<br>Recasse métallique | Fr. 62,025,025.<br>—<br>20,677,845.<br>—<br>Fr. 82,702,870.<br>— |                         |     |       |     |
| Stand am 23. Mai 1891                          |                                                |                                    |                                                                |                                                                                                                                                                  | Fr. 142,192,100. —                                                 |                                                                                                                                                                  | Fr. 59,239,705. 25                                                |                                                                              |                                                                  | Fr. 82,952,394. 75      |     |       |     |
| Etat au 23 mai 1891                            |                                                |                                    |                                                                |                                                                                                                                                                  |                                                                    |                                                                                                                                                                  |                                                                   |                                                                              |                                                                  |                         |     |       |     |

**Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken (inklusive Zweiganstalten) mit beschränktem Geschäftsbetrieb.**  
**Etat spécial des banques d'émission suisses (y compris les succursales) avec opérations restreintes.**

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.)

Vom 30. Mai 1891. — Du 30 mai 1891.

(Articles 15 et 16 de la loi.)

| Nr.                                    | Firma<br>Raison sociale                    | Noten Emission<br>Emission   | Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes. — Couverture suivant l'article 15 de la loi.                     |                                                                                                                                                     |                                                    |                                          |                                                |                                                                                                                                               | Total           |
|----------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                        |                                            |                              | Noten anderer<br>schweizerischer<br>Emissionsbanken<br>Billets<br>d'autres banques<br>d'émission suisses | Cheks, Inset 8 Tagen<br>fällige Depot- u. Kassascheine von Banken<br>Chèques, bons de caisse<br>et de dépôt de banques,<br>échéant dans les 8 jours | Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois |                                          |                                                |                                                                                                                                               |                 |
|                                        |                                            |                              |                                                                                                          |                                                                                                                                                     | Schweizer Wechsel<br>Effets sur la Suisse          | Ansländ-Wechsel<br>Effets sur l'étranger | Lombard-Wechsel<br>Avances sur<br>nantissement | Schweiz. Staatskassascheine, Obligationen<br>und Coupons<br>Bons de caisse d'états<br>suisses, obligations des<br>dits états et leurs coupons |                 |
| 5                                      | Bank in St. Gallen . . . . .               | 9,000,000                    | 371,300                                                                                                  | —                                                                                                                                                   | 3,893,172. 62                                      | 410,635. 45                              | 2,562,274. 95                                  | —                                                                                                                                             | 7,237,433. 02   |
| 14                                     | Banque du Commerce à Genève . . . . .      | 20,000,000                   | 3,066,350                                                                                                | 35,000                                                                                                                                              | 9,675,051. 30                                      | 46,000. —                                | 4,726,300. —                                   | —                                                                                                                                             | 17,548,701. 30  |
| 16                                     | Bank in Zürich . . . . .                   | 20,000,000                   | 487,900                                                                                                  | —                                                                                                                                                   | 6,416,598. 20                                      | —                                        | 9,769,463. 05                                  | —                                                                                                                                             | 16,673,961. 25  |
| 17                                     | Bank in Basel . . . . .                    | 20,000,000                   | 4,503,400                                                                                                | —                                                                                                                                                   | 9,117,853. 74                                      | 158,381. 60                              | 8,218,145. —                                   | —                                                                                                                                             | 21,997,780. 34  |
| 19                                     | Banque de Genève . . . . .                 | 5,000,000                    | 47,000                                                                                                   | —                                                                                                                                                   | 7,941,339. 65                                      | 80,892. —                                | 1,655,460. 95                                  | 502,740. —                                                                                                                                    | 10,227,432. 60  |
| 31                                     | Banque commerciale neuchâteloise . . . . . | 3,400,000                    | 339,950                                                                                                  | —                                                                                                                                                   | 4,038,114. 67                                      | 11,700. —                                | 802,430. —                                     | —                                                                                                                                             | 5,192,194. 67   |
| Stand am 23. Mai }<br>Etat au 23 mai } |                                            | 77,400,000                   | 8,815,900                                                                                                | 35,000.                                                                                                                                             | 41,082,130. 18                                     | 707,659. 05                              | 27,734,073. 95                                 | 502,740. —                                                                                                                                    | 78,877,503. 18  |
|                                        |                                            | 77,400,000                   | 7,318,900                                                                                                | —                                                                                                                                                   | 42,011,848. 32                                     | 658,241. 63                              | 27,977,523. 25                                 | 502,740. —                                                                                                                                    | 78,468,653. 20  |
|                                        |                                            | —                            | + 1,497,600                                                                                              | + 35,000.                                                                                                                                           | — 929,718. 14                                      | + 49,417. 42                             | — 243,449. 30                                  | —                                                                                                                                             | + 408,849. 98   |
| Aktiven — Actif                        |                                            |                              |                                                                                                          |                                                                                                                                                     |                                                    | Passiven — Passif                        |                                                |                                                                                                                                               |                 |
| Nr.                                    | Firma<br>Raison sociale                    | Gesetzliche<br>Baarschaft    | Notendeckung<br>n. Art. 15 d. Gesetzes                                                                   | Uebrig kurzfristige<br>dispon. Guthaben                                                                                                             | Total                                              | Noten-<br>Zirkulation                    | In längst. 8 Tagen<br>zahlbare Schulden        | Wechsel-<br>Schulden                                                                                                                          | Total           |
|                                        |                                            | Espèces ayant<br>cours légal | Couvertures, billets<br>suiv. art. 15 de la loi                                                          | Autres créances<br>disponibles à<br>courte échéance                                                                                                 |                                                    | Billets<br>en circulation                | Engagements<br>échéant dans les<br>huit jours  | Engagements sur<br>effets de change                                                                                                           |                 |
| 5                                      | Bank in St. Gallen . . . . .               | 4,447,105. 20                | 7,237,433. 02                                                                                            | 1,206,120. 99                                                                                                                                       | 12,890,659. 21                                     | 8,926,800                                | 1,216,464. 49                                  | 141,000. —                                                                                                                                    | 10,284,264. 49  |
| 14                                     | Banque du Commerce à Genève . . . . .      | 7,269,941. 60                | 17,548,701. 30                                                                                           | 170,269. 55                                                                                                                                         | 24,988,912. 45                                     | 15,854,850                               | 5,678,546. 75                                  | —                                                                                                                                             | 21,533,396. 75  |
| 16                                     | Bank in Zürich . . . . .                   | 8,064,032. 01                | 16,673,961. 25                                                                                           | 501,077. 47                                                                                                                                         | 25,239,070. 73                                     | 16,079,750                               | 1,074,252. 66                                  | —                                                                                                                                             | 17,154,002. 66  |
| 17                                     | Bank in Basel . . . . .                    | 8,276,900.                   | 21,997,780. 34                                                                                           | 2,773,872. 13                                                                                                                                       | 33,048,552. 47                                     | 16,475,750                               | 8,482,250. 68                                  | —                                                                                                                                             | 24,958,000. 68  |
| 19                                     | Banque de Genève . . . . .                 | 2,055,925. 30                | 10,227,432. 60                                                                                           | —                                                                                                                                                   | 12,283,357. 90                                     | 4,363,750                                | 414,330. 65                                    | —                                                                                                                                             | 4,778,080. 65   |
| 31                                     | Banque commerciale neuchâteloise . . . . . | 1,523,090. 35                | 5,192,194. 67                                                                                            | 50,168. 92                                                                                                                                          | 6,765,453. 94                                      | 3,090,500                                | 380,296. 29                                    | —                                                                                                                                             | 3,470,796. 29   |
| Stand am 23. Mai }<br>Etat au 23 mai } |                                            | * 31,636,994. 46             | 78,877,503. 18                                                                                           | 4,701,509. 06                                                                                                                                       | 115,216,006. 70                                    | 64,791,400                               | 17,246,141. 52                                 | 141,000.                                                                                                                                      | 82,178,541. 52  |
|                                        |                                            | 31,616,484. 46               | 78,468,653. 20                                                                                           | 4,146,932. 16                                                                                                                                       | 114,232,069. 82                                    | 63,932,900                               | 14,363,235. 95                                 | 171,000.                                                                                                                                      | 78,467,135. 95  |
|                                        |                                            | + 20,510.                    | + 408,849. 98                                                                                            | + 554,576. 90                                                                                                                                       | + 983,936. 88                                      | + 858,500                                | + 2,882,905. 57                                | — 30,000.                                                                                                                                     | + 3,711,405. 57 |

\* Ohne Fr. 44,470. 86 Scheidemünzen und nicht tarifirte fremde Münzen. — \* Sans fr. 44,470. 86 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

Diskonto am 30. Mai 1891, Basel, Bern, Genf, Lausanne, St. Gallen und Zürich 4%. — Escompte le 30 mai 1891, Bâle, Berne, Genève, Lausanne, St-Gall et Zurich 4%.

### Notenemission des Credito Ticinese in Locarno.

Der schweizerische Bundesrath hat in seiner Sitzung vom 29. Mai 1891 dem „Credito Ticinese“ in Locarno mit Zweiganstalt in Lugano die Ermächtigung zur Ausgabe von Banknoten im Betrage von 1,000,000 Franken unter der nach Art. 12, litt. a und Art. 13 des Bundesgesetzes vom 8. März 1881 geleisteten Deckung durch Hinterlage von Werthschriften erteilt und dem benannten Finanz-Institute die Ordernummer 37 der schweizerischen Emissionsbanken angewiesen.

Die Noten des Credito Ticinese werden in Abschnitten von 50, 100 und 500 Franken ausgegeben und das Emissionsdatum vom 29. Mai 1891 und die Unterschriften des Präsidenten des Verwaltungsrathes, des Direktors und des Kassiers tragen.

Bern, den 29. Mai 1891.

Eidg. Finanzdepartement.

### Emission de billets de banque du Credito Ticinese à Locarno.

Dans sa séance du 29 mai 1891, le conseil fédéral a autorisé le „Credito Ticinese“ à Locarno avec succursale à Lugano, à émettre pour une somme de Francs 1,000,000 de billets de banque, ensuite de la garantie fournie par un dépôt de titres conformément à l'art. 12, litt. a et Art. 13 de la loi fédérale du 8 mars 1881; cet établissement financier a reçu le numéro 37 dans l'ordre officiel des banques d'émission suisses.

Les billets du Credito Ticinese seront émis en coupures de 50, 100 et 500 francs et porteront la date d'émission du 29 mai 1891 et les signatures du président du conseil d'administration, du directeur et du caissier.

Berne, le 29 mai 1891.

Département fédéral des finances.

### Auszug aus dem Handelsbericht des schweiz. Konsuls in Patras, Herrn A. Hamburger, über das Jahr 1890.

In der Einfuhr und dem Konsum von Schweizerartikeln ist keine besondere Veränderung zu melden; ich beziehe mich lediglich auf das in meinen früheren Berichten Gesagte und glaube an dieser Stelle wiederholen zu müssen, dass es meiner Ansicht nach nöthig wäre, Griechenland von der Schweiz aus öfter und regelmässiger bereisen zu lassen, als es bisher der Fall war.

Ich empfehle neuerdings Vorsicht in der Anbahnung von direkten Verbindungen, und rathe allen Schweizerexporteuren, sich immer zuerst nach tüchtigen Kommissionären zu erkundigen, die ja jetzt auf allen grösseren Plätzen zu finden sind.

Unter den hiesigen Landesprodukten hat der Wein eine grosse Zukunft. Leider haben sich die in meinem letzten Bericht erwähnten Verhandlungen behufs Errichtung einer Gesellschaft zur Herstellung von Wein aus frischen Korinthen zerschlagen und es wird nichts anderes übrig bleiben, als dass Einzelne sich nach und nach im Kleinen dieser Branche annehmen; dies ist auch der natürlichere und entwicklungsfähigere Weg.

In der Nähe von Patras wurden bereits ein paar Proben gemacht, die sowohl hinsichtlich Qualität als Preiswürdigkeit sehr günstige Resultate lieferten. Bei rechter Behandlung kann man einen sehr guten, leichten, süffigen und frisch schmeckenden Tischwein kelteren, der sich jedem anderen derartigen Erzeugniss an die Seite stellen lässt.

Es fehlt zur Zeit gänzlich an statistischen Daten, um über die Gesamtweinernte Griechenlands Genaueres anzugeben; ich hoffe aber, mit der Zeit auf privatem Wege Erkundigungen darüber einzuziehen und an Hand derselben wenigstens einigermaßen zuverlässige Zahlen zusammenstellen zu können.

Bei Wiedergabe von Mittheilungen beliebe man die Quelle anzugeben. — En reproduisant des communications, on est prié d'en indiquer la source.

Ausser den sehr guten und in Deutschland hauptsächlich eingeführten Dessert- und Medizinalweinen der „Achaia“, deutsche Aktiengesellschaft für Weinproduktion in Patras, sind hervorzuheben die Weine von Santorin und von der Umgegend Athen's und die Verschnittweine von Corfu, Cephalonia, St. Maura und Kumi.

Die im Peloponnes erzeugten Weine werden meist mit „Pinienharz“, welches ihnen einen eigenthümlichen Geschmack gibt, versetzt und im Lande selbst getrunken.

Nebenbei sind noch zu erwähnen Gebirgsweine von der Nordküste des Peloponnes, welche sich bereits in Deutschland grosser Beliebtheit erfreuen, aber zur Zeit nur in geringen Mengen erhältlich sind.

Handelsvertrag mit Frankreich. Derselbe wurde erst in diesem Jahre (1891) votirt und hat für beide Theile vor Allem den Vortheil des niedern Zolles auf Wein. Da indessen sämtliche französischen Verträge anno 1892 ablaufen, so sind für Griechenland die erst dann zu treffenden Massnahmen von weitaus grösserer Wichtigkeit.

## Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle.

### Verschiedenes. — Divers.

Der Präsident der Republik der Vereinigten Staaten Brasiliens hat Herrn Baron de Aguiar d'Andrada zum ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister bei der schweiz. Eidgenossenschaft ernannt.

\* \* \*

Le président de la république des Etats-Unis du Brésil a nommé M. le baron de Aguiar d'Andrada en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de cet état près la Confédération suisse.

### Banques étrangères.

| Banque d'Angleterre. |            |         |            |                     |            |
|----------------------|------------|---------|------------|---------------------|------------|
| 14 mai.              |            | 28 mai. |            | 14 mai.             |            |
| £                    |            | £       |            | £                   |            |
| Encaisse métall*     | 12,445,471 |         | 16,069,579 | Billets émis . . .  | 36,385,675 |
| Réserve de billets   | 11,436,845 |         | 14,924,750 | Dépôts publics . .  | 6,245,194  |
| Effets et avances .  | 31,971,551 |         | 31,321,350 | Dépôts particuliers | 30,181,829 |
| Valeurs publiques    | 9,941,882  |         | 9,941,882  |                     | 32,982,549 |

### Banque nationale de Belgique.

|                     | 21 mai.     | 28 mai.     |                      | 21 mai.     | 28 mai.     |
|---------------------|-------------|-------------|----------------------|-------------|-------------|
|                     | Fr.         | Fr.         |                      | Fr.         | Fr.         |
| Encaisse métallique | 111,753,189 | 109,733,789 | Circulat. de billets | 389,092,100 | 387,449,180 |
| Portefeuille . . .  | 320,888,536 | 319,048,522 | Comptes courants     | 64,431,694  | 62,012,531  |

### Banca nazionale nel regno d'Italia.

|                  | 10 mai.<br>L. | 20 mai.<br>L. |                                 | 10 mai.<br>L. | 20 mai.<br>L. |
|------------------|---------------|---------------|---------------------------------|---------------|---------------|
| Moneta metallica | 202,893,144   | 209,742,304   | Circolazione . .                | 578,872,048   | 574,304,598   |
| Portafoglio . .  | 379,938,721   | 378,586,482   | Conti correnti a<br>vista . . . | 69,474,788    | 60,664,278    |

### Insertionspreis:

Die ganze Spaltenbreite 30 Cts.,  
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

## Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

### Prix d'insertion:

30 cts. la petite ligne,  
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

## Jura-Simplon-Bahn-Gesellschaft.

### Ordentliche

## Generalversammlung der Aktionäre

Freitag den 19. Juni 1891, Nachmittags 2 Uhr,

im Rathhause (Sitzungssaal des Grossen Rathes) zu Bern.

### Verhandlungsgegenstände:

- 1) Vorlage des Geschäftsberichtes mit den Jahresrechnungen und Abnahme der Bilanz für das Jahr 1890.
- 2) Bericht der Rechnungsrevisoren.
- 3) Festsetzung der Dividenden.
- 4) Wahl eines Rechnungsrevisors.

Die Inhaber von Aktien, welche an dieser Versammlung theilnehmen wollen, haben ihre Titel bis spätestens den 13. Juni 1891 an folgenden Stellen zu deponiren:

- In Bern und Lausanne bei der Direktion der Gesellschaft,
- » Freiburg bei der Caisse d'amortissement de la dette publique,
- » Genf bei den Herren L. Lullin & Co., Banquiers, Rue Abaazit 2,
- » Basel bei der Depositenbank,
- » Zürich bei der Schweizerischen Kreditanstalt,
- » Neuenburg beim Bahnhofvorstande daselbst,
- » Deutschland bei der Bank für Handel und Industrie in Berlin, Frankfurt a/M. und Darmstadt und bei der Internationalen Bank in Berlin.

Gegen Hinterlage der Titel erhält jeder Aktionär eine auf seinen Namen lautende Eintrittskarte, welche ihn auch zur freien Fahrt auf den Linien der Jura-Simplon-Bahn berechtigt, und zwar für die Hinfahrt zur Generalversammlung nach Bern mit allen am Versammlungstage vor 2 Uhr Nachmittags in Bern ankommenden Zügen, für die Rückfahrt mit den nach 3 Uhr von Bern abgehenden Zügen. Für die Rückfahrt ist jedoch diese Freikarte nur gültig, wenn sie an einem Kontrollbureau der Versammlung vorgewiesen und abgestempelt worden ist. Diese Bureau's sind am Tage der Versammlung von 1 Uhr Nachmittags an im Rathhause zu Bern geöffnet.

Der Geschäftsbericht mit den Jahresrechnungen und der Bilanz kann vom 9. Juni an beim General-Sekretariat in Bern bezogen werden.

Bern, den 27. Mai 1891.

Namens des Verwaltungsrathes und der Direktion der Jura-Simplon-Bahn:

(263)

Francillon.

Marti.

### Die Buchdruckerei Jent & Reinert in Bern

empfiehlt sich dem Tit. Handelsstande zur Anfertigung aller vorkommenden Formulare.  
Rasche und geschmackvolle Ausführung.

Buchdruckerei JENT & REINERT in Bern. — Imprimerie JENT & REINERT à Berne.

## Compagnie du chemin de fer Lausanne-Ouchy et des Eaux de Bret.

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires est convoquée pour le samedi 20 juin 1891, à 2 heures de l'après-midi, au Musée industriel, Rue Chaucrau, à Lausanne.

### Ordre du jour:

(265)

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration, de Messieurs les commissaires-vérificateurs et approbation des comptes.
- 2<sup>o</sup> Nomination des commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1891.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées du 8 au 19 juin, contre présentation des titres: à Lausanne, chez MM. Ch. Masson & Co., banquiers; à Bâle, à la Banque commerciale. (OL.876)

Le rapport du conseil d'administration, avec les comptes et le rapport des commissaires-vérificateurs, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dans les maisons ci-dessus désignées, ainsi qu'au siège social, dès le 10 juin 1891.

## Comptoir d'escompte du Jura.

L'assemblée générale constitutive des actionnaires du Comptoir d'escompte du Jura est convoquée à Berne pour vendredi 12 juin 1891, à 2 heures après-midi, à la Banque Fédérale.

### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Constitution de la société; constatation de la souscription intégrale du capital social et des versements.
- 2<sup>o</sup> Approbation des statuts et du traité de cession.
- 3<sup>o</sup> Nomination du conseil d'administration et des commissaires.

Berne, le 1<sup>er</sup> juin 1891.

(266)

Banque Fédérale.

## Discussion de biens.

Dans son audience de ce jour, le président du tribunal civil du district de Morges a, ensuite de renonciation de succession, prononcé la discussion juridique des biens de Emile Debrunner, de Mettendorf, canton de Thurgovie, négociant en vins, domicilié à Morges, décédé le 26 février dernier, associé en nom collectif de la société Debrunner & Bachofner, à Morges.

En conséquence et à l'instance du liquidateur M. Edouard Mange, à Morges, les créanciers et prétendants aux biens de cette masse sont sommés d'intervenir par écrit, en produisant leurs titres au greffe du tribunal, à Morges, d'ici au 12 juillet prochain inclusivement, sous peine de forclusion.

Les créanciers intervenus au bénéfice d'inventaire sont dispensés d'intervenir à nouveau.

Donné le 27 mai 1891.

Le président:

Aug. Colomb.

(267)

Le greffier:

Henri Gonvers, not.